


Agenda


■ Congresos y reuniones


 **X Jornada MEDES (Medicina en Español): «El conocimiento científico y su comunicación»**
Organizado por: Fundación Lilly y Universidad Complutense de Madrid.
Lugar: San Lorenzo de El Escorial (Madrid, España).
Fecha: 2 de julio de 2015.
Información: <www.fundacionlilly.com/es/actividades/medes-medicina-en-espaniol/jornadas-medes_actual.aspx>.

 **IATIS 5th International Conference: “Innovation paths in translation and intercultural studies”**
Organizado por: International Association for Translation and Intercultural Studies (IATIS).
Lugar: Belo Horizonte (Brasil).
Fecha: del 7 al 10 de julio de 2015.
Información: <www.iatis.org/index.php/iatis-belo-horizonte-conference>.

 **XX European Symposium on Languages for Special Purposes: “Multilingualism in specialized communication: Challenges and opportunities in the digital age”**
Organizado por: Universtiät Wien.
Lugar: Viena (Austria).
Fecha: del 8 al 10 de julio de 2015.
Información: <<https://lsp2015.univie.ac.at>>.


 **Comics and Medicine 6th International Conference: “Spaces of Care”**
Organizado por: University of California.
Lugar: Riverside (California, EE. UU.).
Fecha: del 16 al 18 de julio de 2015.
Información: <www.graphicmedicine.org/comics-and-medicine-conferences/2015-riverside-conference/>.


 **IV Jornadas Internacionales de Medioambiente y Lenguaje (Ecolenguas)**
Organizado por: Universidad Nacional de Córdoba (UNC).
Lugar: Córdoba (Argentina).
Fecha: del 30 de julio al 1 de agosto de 2015.
Información: <www.fl.unc.edu.ar/especial/cc.html#ecolenguas>.


 **Colloque 60e anniversaire de META: «Les horizons de la traduction : retour vers le futur»**
Organizado por: Université de Montréal (UdM).
Lugar: Montreal (Canadá).
Fecha: del 19 al 21 de agosto de 2015.
Información: <www.calendrier.umontreal.ca/?com=detail&eID=526851>.

 **IAPTI 3rd International Conference**
Organizado por: International Association of Professional Translators and Interpreters (IAPTI).
Lugar: Burdeos (Francia).
Fecha: 5 y 6 de septiembre de 2015.
Información: <www.iapti.org/conferenceFR/>.

 **Pre-Conference Workshop “Communicating science in translation: Challenges of scientific translation in 21st century”**
Organizado por: Uniwersytet Łódzki.
Lugar: Łódz (Polonia).
Fecha: 17 de septiembre de 2015.
Información: <<http://duo.uni.lodz.pl/>>.

 **XV Aniversario de Panace@**
Organizado por: Tremédica.
Lugar: Salamanca (España).
Fecha: 29 de septiembre de 2015.
Información: <www.tremedica.org>.

 **IV Congreso Internacional del Español en Castilla y León**
Organizado por: Universidad de Salamanca y Junta de Castilla y León.
Lugar: Salamanca (España).
Fecha: del 30 de septiembre al 2 de octubre de 2015.
Información: <sec.congresoesp2015@usal.es>.

 **75th AMWA Annual Conference: “Quest toward Brilliance”**
Organizado por: American Medical Writers Association (AMWA).
Lugar: San Antonio (Tejas, EE. UU.).
Fecha: del 30 de septiembre al 3 de octubre de 2015.
Información: <www.amwa.org/events_annual_conference>.

 **CINEO 2015 – III Congreso Internacional de Neología en las Lenguas Románicas**
Organizado por: Universidad de Salamanca.
Lugar: Salamanca (España).
Fecha: del 22 al 24 de octubre de 2015.
Información: <<http://diarium.usal.es/cineo2015/>>.

 **II Conferencia Internacional de Comunicación en Salud**
Organizado por: Asociación Española de Comunicación Sanitaria (AECS).
Lugar: Madrid (España).
Fecha: 23 de octubre de 2015.
Información: <www.aecs.es/conferencia2015.htm>.



METM 2015

Organizado por: Mediterranean Editors & Translators (METM).

Lugar: Coímbra (Portugal).

Fecha: del 29 al 31 de octubre de 2015.

Información: <www.metmeetings.org/en/venue:730>.



ATA 56th Annual Conference

Organizado por: American Translators Association (ATA).

Lugar: Miami (Florida, EE. UU.).

Fecha: del 4 al 7 de noviembre de 2015.

Información: <www.atanet.org/events/annual_conference.php>.



41st EMWA Conference

Organizado por: European Medical Writers Association (EMWA).

Lugar: La Haya (Holanda).

Fecha: del 5 al 7 de noviembre de 2015.

Información: <www.emwa.org/EMWA/Conferences/Conference/The_Hague_2015.aspx>.



VI Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación

Organizado por: Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (CTPCBA).

Lugar: Buenos Aires (Argentina).

Fecha: del 21 al 24 de abril de 2016.

Información: <www.congresosctpcba.org.ar/>.

Cursillos y seminarios



Medicina para traductores médicos: sistema endocrino

Organizado por: Alexandria Library.

Fecha: 8 de julio de 2015.

Información: <<https://alexandria-translation-resources.com/product/sistema-endocrino-webinar/>>.



Pharma translation: Dosage forms (transdermal systems, oral solutions & oral drops, ophthalmological preparations, solutions for injection)

Organizado por: Alexandria Library.

Fecha: 8 y 22 de julio, 26 de agosto y 9 de septiembre de 2015.

Información: <<https://alexandria-translation-resources.com/product/dosage-forms-series-bundle/>>.



Curso de verano «Las enfermedades periodontales ante el reto de la salud pública y la comunicación»

Organizado por: Universidad Complutense de Madrid.

Lugar: San Lorenzo de El Escorial (Madrid, España).

Fecha: del 13 al 15 de julio de 2015.

Información: <www.ucm.es/data/cont/docs/71-2015-04-15-73303.pdf>.



Curso de verano «Español como lengua extranjera en el ámbito sanitario»

Organizado por: Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP).

Lugar: Santander (España).

Fecha: del 13 al 17 de julio de 2015.

Información: <www.uimp.es/agenda-link.html?id_actividad=620L&anyaca=2015-16>.



Inglés en la práctica médica

Organizado por: SpanDoc.

Fecha: del 16 de julio al 11 de agosto de 2015.

Información: <www.spandoc.com/ingles-en-la-practica-medica/>.



Curso de verano «La medicina i la ciència en la lliteratura i les sèries de televisió»

Organizado por: Universidad de Barcelona.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: del 20 al 24 de julio de 2015.

Información: <www.ub.edu/juliols/programacurs.php?url=area&IdArea=16&CodiCurs=198>.



Seminario de formación «Cómo redactar un artículo científico»

Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve y Asociación Mexicana de Editores de Revistas Biomédicas (AMER-BAC).

Lugar: México D.F.

Fecha: 23 y 24 de julio de 2015.

Información: <www.esteve.org/red-general/>.



Curso de verano «Problemas, métodos y cuestiones candentes en traducción médica»

Organizado por: Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP).

Lugar: Santander (España).

Fecha: del 27 al 31 de julio de 2015.

Información: <www.uimp.es/agenda-link.html?id_actividad=620H&anyaca=2015-16>.



Cardiovascular medicine (for translators/interpreters)

Organizado por: Alexandria Library.

Fecha: 1, 15 y 29 de septiembre; 13 y 27 de octubre, y 10 y 24 de noviembre de 2015.

Información: <<https://alexandria-translation-resources.com/webinars-for-translators-interpreters/>>.



Curso de verano «Inglés oral para médicos»

Organizado por: Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP).

Lugar: Santander (España).

Fecha: del 7 al 11 de septiembre de 2015.

Información: <www.uimp.es/actividades-academicas/cursos-de-espanol-para-extranjeros/otras-lenguas-aleman-ingles-y-chino/curso-de-ingles-oral-para-medicos.html>.



Seminario de formación “Scientific communication: Getting started writing & speaking”

Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve y Escuela de Salud Pública de Menorca.

Lugar: Menorca (Islas Baleares, España).

Fecha: 21 y 22 de septiembre de 2015.

Información: <www.esteve.org/scicom-general/>.



Medizinische Übersetzung: EMA Vorlagen + Qualitätssicherung für medizinische Übersetzer

Organizado por: Alexandria Library.

Fecha: 23 de septiembre y 21 de octubre de 2015.

Información: <<https://alexandria-translation-resources.com/webinars-for-translators-interpreters/>>.



«Comunicar la salud: oportunidades y retos de la divulgación médica»

Organizado por: Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP).

Lugar: Valencia (España).

Fecha: del 6 al 8 de octubre de 2015.

Información: <www.uimp.es/agenda-link.html?id_actividad=62QU&anyaca=2015-16>.



Patient-related outcome instruments (PROs): Introduction, linguistic validation & patient cognitive interviews

Organizado por: Alexandria Library.

Fecha: 15, 22 y 29 de octubre de 2015.

Información: <<https://alexandria-translation-resources.com/webinars-for-translators-interpreters/>>.

Cursos de larga duración



Inglés médico

Organizado por: SpanDoc.

Fecha: permanente.

Información: <<http://www.spandoc.com/spanish-doctors/>>.



Experto universitario en información y comunicación digital en ciencias de la salud

Organizado por: Universidad Internacional Isabel I de Castilla.

Fecha: octubre de 2015.

Información: <www.ui1.es/oferta-academica/experto-informacion-comunicacion-digital>.



Seminar „Biotechnologie für Übersetzer und Dolmetscher”

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ).

Lugar: Erlangen (Alemania).

Fecha: 17 de octubre de 2015.

Información: <<http://seminare.bdue.de/>>.



Medizinischer Vortrag zum Thema Genetik

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ).

Lugar: Colonia (Alemania).

Fecha: 27 de octubre de 2015.

Información: <<http://seminare.bdue.de/>>.



Seminario de formación «Cómo redactar un artículo científico»

Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve e Instituto de Investigación Biomédica de Málaga.

Lugar: Málaga (España).

Fecha: 19 y 20 de noviembre de 2015.

Información: <www.esteve.org/red-general/>.



Seminario de formación «Cómo realizar presentaciones orales en medicina»

Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve y Colegio Oficial de Farmacéuticos de Asturias.

Lugar: Oviedo (España).

Fecha: 1 y 2 de diciembre de 2015.

Información: <www.esteve.org/orales-proximas-ediciones/>.



Curso de especialización en traducción médica EN>ES

Organizado por: Trágora Formación

Duración: tres meses (inicio del curso el día 1 de cada mes).

Información: <<http://tragoraformacion.com/cursos/curso-online-especializacion-traduccion-medica-ingles-espanol/>>.



Máster en traducción biomédica y farmacéutica

Organizado por: Universidad Pompeu Fabra.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: de octubre de 2015 a junio de 2016.

Información: <www.idec.upf.edu/master-en-traduccion-biomedica-y-farmaceutica>.



Máster universitario en traducción médico-sanitaria

Organizado por: Universidad Jaime I.

Fecha: de octubre de 2015 a octubre de 2016.

Información: <www.tradmed.uji.es/es/content/presentación>.

Máster universitario en comunicación intercultural, interpretación y traducción en los servicios públicos (alemán, árabe, búlgaro, chino, francés, inglés, polaco, rumano, ruso → español)

Organizado por: Universidad de Alcalá.

Lugar: Alcalá de Henares (Madrid, España).

Fecha: de octubre de 2015 a junio de 2016.

Información: <www2.uah.es/traduccion/formacion/master_oficial_POP.html>.

Especialista universitario en traducción científico-técnica

Organizado por: Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores (IULMyT), Universidad Complutense de Madrid.

Lugar: Madrid (España).

Fecha: de octubre de 2015 a junio de 2016.

Información: <www.ucm.es/data/cont/docs/423-2014-02-27-pdf_especialista%20cient%C3%ADfico_t%C3%A9cnico_2014.pdf>.

Máster en traducción especializada

Organizado por: Estudio Sampere – Escuela de Traductores e Intérpretes.

Lugar: Madrid (España).

Fecha: de octubre de 2015 a junio de 2016.

Información: <www.sampere.edu.es/index.php/master-traduccion-especializada>.

Máster en comunicación científica, médica y ambiental

Organizado por: Universidad Pompeu Fabra.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: de noviembre de 2015 a julio de 2016.

Información: <www.idec.upf.edu/master-en-comunicacion-cientifica-medica-y-ambiental>.

Máster en historia de la ciencia y comunicación científica

Organizado por: Universidad de Alicante, Universidad Miguel Hernández de Elche y Universidad de Valencia.

Lugar: Alicante (España).

Fecha: de octubre de 2015 a junio de 2016.

Información: <www.umh.es/contenido/Estudios/tit_m_236/datos_es.html>.

Máster en antropología médica y salud internacional

Organizado por: Universidad Rovira i Virgili y Universidad de Barcelona.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: de octubre del 2015 a junio de 2016.

Información: <www.urv.cat/masters_oficials/socials_juridiques/antrop_medica/es_master_antropologia_medica.html>.

Quienes deseen ver anunciadas en la Agenda del próximo número actividades concretas sobre lenguaje, idiomas, ciencia y medicina que estén programadas para el primer semestre de 2016, pueden enviar la información pertinente a administracion@tremedica.org.

